

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2016-2017

Identificación y características de la asignatura			
Código	500690	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Del latín a las lenguas romances		
Denominación (inglés)	From Latin to Romance Languages		
Titulación	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	7º	Carácter	Optativa
Módulo	Optativo		
Materia	Latín		
Profesor			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Francisco Javier Tovar Paz	254	fjtovar@unex.es	www.gafyl.es
Área de conocimiento	Filología Latina		
Departamento	Ciencias de la Antigüedad		
Competencias			
BÁSICAS Y GENERALES			
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.			
CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.			
CG1 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la valoración crítica y apreciación de los textos.			
CG3 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.			
CG7 - Capacidad para comprender e integrar los elementos multiculturales de Europa e Hispanoamérica.			
TRANSVERSALES			
CT1 - Conocimiento de una segunda lengua.			
CT7 - Apreciación de la diversidad y de la multiculturalidad. CT8 - Compromiso ético con la diversidad lingüística y cultural.			
CT10 - Capacidad para planificar y gestionar adecuadamente el tiempo de trabajo.			
ESPECÍFICAS			
CE2 - Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.			
CE13 - Conocimiento de aspectos históricos de la lengua española y de sus variedades.			

CE20 - Conocimiento de los aspectos generales de la evolución y desarrollo de las lenguas y su tipología.

Contenidos

Breve descripción del contenido

Conocimiento de la historia de la Lengua Latina en sus aspectos fonético, morfológico y sintáctico, con exposición práctica de los rasgos y evolución del Latín Vulgar. Conocimiento de la distribución geográfica del Latín Vulgar, y su incidencia en la formación de las lenguas romances.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: Concepto y Fuentes del Latín Vulgar.
Contenidos del tema 1: Definición y límites cronológicos de la disciplina. Análisis de la tipología de sus fuentes.

Denominación del tema 2: Rasgos fonéticos.
Contenidos del tema 2: Evolución de los rasgos fonéticos.

Denominación del tema 3: Rasgos morfológicos.
Contenidos del tema 3: Evolución de los rasgos morfológicos.

Denominación del tema 4: Rasgos sintácticos
Contenidos del tema 4: Evolución de los rasgos sintácticos.

Denominación del tema 5: Rasgos léxicos.
Contenidos del tema 5: Distribución geográfica del Latín Vulgar.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	28	12			16
2	40	12		1	27
3	30	12		1	17
4	20	10			10
5	30	12		1	17
Evaluación del conjunto	2	2			
TOTALES	150	60		3	87

GG: Clases teóricas.

SL: Clases prácticas, seminarios y exposiciones en el aula.

TP: Tutorías Programadas.

EP: Trabajo y estudio autónomo del alumno.

Metodologías docentes

Exposición oral del profesor

Presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación

activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.

Realización de clases o seminarios prácticos

Preferentemente en grupos pequeños, actividades prácticas en forma de sesiones monográficas dentro o fuera del aula, que desarrollan y subrayan aspectos específicos de los programas, cuya información teórica se ha transmitido por otras vías. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.

Propuestas para el aprendizaje autónomo

Acuerdo establecido entre el profesor y el estudiante para la consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

Tutorías

Atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

Evaluación

Actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

Resultados de aprendizaje

- Conocimiento de la evolución del latín clásico al latín vulgar, reforzando los conocimientos sobre la diacronía del español y el origen y conexión entre las lenguas romances europeas.
- Capacidad para el comentario lingüístico desde la aplicación práctica de los conocimientos de diacronía.
- Capacidad para comprender, comentar e interpretar textos, sabiendo proyectar sus contenidos y estructuras lingüísticas, literarias y culturales a la historia de la lengua y la literatura española.
- Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.
- Capacidad para comprender e integrar los elementos multiculturales de Europa e

Hispanoamérica.

Sistemas de evaluación

SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de Latín del Grado de Filología Hispánica, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables para la asignatura *Del latín a las lenguas romances*:

- Exámenes finales de desarrollo escrito (70%)
- Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios (20%)
- Participación activa y continuada en las actividades de clase (10%)

SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

Exámenes finales de desarrollo escrito: se valorarán los siguientes aspectos del comentario técnico propio de la asignatura:

1. Identificación de la fuente y descripción de ésta.
2. Identificación del rasgo o de los rasgos lingüísticos del texto objeto de comentario.
3. Desglose teórico sobre el rasgo.
4. Explicación del fenómeno en español o cualquiera de las lenguas romances.

Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios: Realización de comentarios de textos ofrecidos en clase y exposición pública en horario lectivo.

Participación activa y continuada en las actividades de clase: asistencia regular a clase, con participación activa en los debates, haciendo preguntas, exponiendo dudas, realizando objeciones, proponiendo soluciones a las cuestiones planteadas por el profesor o por los compañeros, ofreciéndose como voluntario para la resolución de los aspectos comentados, etc.

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE EVALUACIÓN

1. Comentario lingüístico y argumentación teórica de los fenómenos detectados en el comentario (70 %).
2. Realización de un trabajo (traducción y comentario de un texto latino determinado) y exposición pública en horario lectivo, incluidas otras exposiciones y la participación en debate de clase (30%).

EVALUACIÓN ALTERNATIVA

Los alumnos que, por razones laborales o de cualquier otro tipo, no pudieran seguir una enseñanza presencial deberán comunicarlo al profesor al comienzo de curso. Dichos alumnos serán evaluados únicamente mediante una Evaluación final, en la que el examen escrito se evaluará de 0 a 10 puntos. Este mismo será también el sistema de evaluación para los alumnos suspensos que se presenten a la 2ª y sucesivas convocatorias de la asignatura. No obstante, a estos alumnos se les reservaría la Nota de la Evaluación continua en la 2ª convocatoria en el caso de que dicha calificación les fuera más beneficiosa que la de la Evaluación final sobre 10 puntos.

Bibliografía (básica y complementaria)

BÁSICA

- M. BANNIARD, *Viva voce: Communication écrite et communication oral du IVe au IXe siècles en Occident Latin*, Paris 1992.
- M. C. DÍAZ Y DÍAZ, *Antología del latín vulgar*, Madrid 1962 (reeditado).

- C. H. GRANDGENT, *Introducción al Latín Vulgar*, Madrid 1970.
- J. HERMAN, *El latín vulgar*, Barcelona 1997.
- R. PALMER, *Introducción al latín*, Barcelona 1984.
- V. VÄÄNÄNEN, *Introducción al Latín Vulgar*, Madrid 1985.

COMPLEMENTARIA

(Conforme a los depósitos de la Biblioteca Central de la UEx en Cáceres; una bibliografía más detallada se ofrecerá o al finalizar cada tema o deberá ser solicitada al profesor. También deben consultarse los capítulos específicos de la bibliografía general indicada en un epígrafe previo)

REPERTORIOS

- E. DIEHL, *Vulgärlateinische Inschriften*, Bonn, 1910.
- M. ILIESCU - D. SLUSIANSKI, 1991: *Du latin aux langues romanes: choix de textes traduits et commentés (du IIe siècle av. J.-C. jusqu'au Xe siècle après J.C.)*, Wilhelmsfeld (Egert) 1991.
- H.F.MULLER - P. TAYLOR, *A Chrestomatie of Vulgar Latin*, Boston, 1932.
- G. ROHLFS, *Sermo vulgaris latinus. Vulgärlateinisches Lesebuch*, Tübinga, 1969.
- V. PISANI, *Testi latini arcaici e volgari*, Torino, 1950, 1975 (3ª ed.).
- L. RUBIO - V. BEJARANO, *Documenta ad linguae latinae historiam inlustrandam*, Madrid, 1955.
- Fr. SLOTTY, *Vulgärlateinisches Übungsbuch*, Berlín, 1960 (Bonn, 1918).

Otros recursos y materiales docentes complementarios

- Empleo de las **Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC)** aplicadas a la filología latina.
- Uso de **Internet** para enseñar al alumno a localizar recursos bibliográficos específicos aplicados a la filología latina (Bibliotecas más importantes, descarga de textos antiguos digitalizados, etc.).
- Empleo de **recursos audiovisuales** para la proyección de alguna película con contenidos relacionados con la asignatura.
- Empleo de **Pizarra digital** para el análisis y comentario de los textos.

Horario de tutorías

Tutorías programadas:

www.gafyl.es

Tutorías de libre acceso:

<http://www.unex.es/conoce-la-uex/centros/fyl/centro/profesores>

Recomendaciones

El alumno de la asignatura debe mostrar interés por los estudios lingüísticos como vehículos de cultura.